

after the publication as a result of representations made pursuant to the notice.

Notice of fees or charges

(4) The Council shall cause notice of any fees, charges or manner that it fixes pursuant to subsection (1) to be published in the *Canada Gazette* and in one or more newspapers of general circulation in the City of Montreal.

5

(4) Le Conseil donne avis, par publication dans la *Gazette du Canada*, des honoraires et frais qu'il fixe ou des règles de fixation qu'il détermine en application du paragraphe (1). Il publie cet avis dans un ou plusieurs journaux largement diffusés dans la cité de Montréal.

Publication des honoraires et frais

5

Payment

(5) The fees or charges for or in respect of any services performed by the Port Warden or any Deputy Port Warden are payable at the time the services are performed and by the master, or the owner or representative of the owner, of the vessel in respect of which the services are performed."

10

(5) Les honoraires et frais payables en vertu du paragraphe (1) sont exigibles du patron du navire, de son armateur, ou du représentant de celui-ci, dès le moment où les services sont rendus.»

Paiement

10

1980-81-82-83, c. 8, s. 2(1)

10. Section 33 of the said Act is repealed.

10. L'article 33 du même acte est abrogé.

1980-81-82-83, ch. 8, par. 2(1)

VALIDATION OF FEES AND CHARGES

VALIDATION DES HONORAIRES ET FRAIS

Validation of fees and charges

11. All tariffs of fees and charges established, or purporting to have been established, pursuant to sections 27 and 31 of *An Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbor of Quebec* and sections 28 and 33 of *An Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal*, as those sections read from time to time before the coming into force of this Act, are hereby declared for all purposes to have been validly established and all fees and charges collected under those sections are hereby declared for all purposes to have been validly collected.

20

11. Les tarifs des honoraires, des droits et des frais fixés ou réputés l'avoir été en vertu des articles 27 et 31 de l'*Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de Québec* et des articles 28 et 33 de l'*Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal*, avec leurs modifications successives antérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi, sont valides et les honoraires, droits et frais imposés en vertu de ces dispositions ont été validement perçus.

Validation des honoraires et frais

25